

Genie®

Manual del operario

con información de mantenimiento

Traducción de las
instrucciones originales
Fifth Edition
Second Printing
Part No. 162436SP

DPL™-25S
DPL™-30S
DPL™-35S

Importante

Antes de poner en funcionamiento la máquina, lea atentamente y cumpla todas las normas de seguridad e instrucciones de funcionamiento. Solo debe permitirse utilizar la máquina a personal debidamente formado y autorizado. Este manual debe considerarse parte permanente de la máquina y deberá permanecer en todo momento con ella. Si tiene alguna duda o pregunta, póngase en contacto con Genie.

Contenido

Página

Normas de seguridad 1
Mandos 7
Leyenda 8
Inspección previa al manejo de la máquina 9
Mantenimiento 11
Comprobación de las funciones 14
Inspección del lugar de trabajo 17
Instrucciones de funcionamiento 18
Instrucciones del cargador y de la batería 21
Instrucciones de transporte y elevación 22
Pegatinas 24
Especificaciones 28

Póngase en contacto con nosotros en:

Internet: http://www.genielift.com
Correo electrónico: awp.techpub@terex.com

Copyright © 1996 de Terex Corporation

Quinta edición: Segunda impresión, febrero de 2013

“Genie” y “DPL” son marcas comerciales registradas de Terex South Dakota en EE. UU. y en otros países. “Super Series” es una marca comercial de Terex South Dakota.

Esta máquina cumple las normas ANSI/SIA 92.3

CE Cumple la directiva de la CE 2006/42/CE
Consulte la Declaración de Conformidad CE

♻ Impreso en papel reciclado L

Impreso en EE. UU.

Normas de seguridad



Peligro

Cualquier incumplimiento de las normas de seguridad e instrucciones que aparecen en este manual puede provocar graves lesiones o incluso la muerte.

No utilice la máquina a menos que:

- ☑ Conozca y aplique los principios de seguridad de funcionamiento detallados en este manual del operario.
  1 Evite situaciones de peligro. Asegúrese de leer y comprender las normas de seguridad antes de leer la siguiente sección.
  2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.
  3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operen correctamente.
  4 Inspeccione el lugar de trabajo.
  5 Utilice la máquina exclusivamente con el fin para el que fue diseñada.
- ☑ Lea atentamente, se asegure de comprender y cumpla las normas de seguridad y las instrucciones del fabricante que aparecen en los manuales del operario y en las pegatinas de la máquina.
- ☑ Lea atentamente, se asegure de comprender y cumpla las normas de seguridad de la entidad explotadora y del lugar de trabajo.
- ☑ Lea atentamente, se asegure de comprender y cumpla todas las normas legales pertinentes.
- ☑ Disponga de la formación adecuada para manejar la máquina con seguridad.
- ☑ La primera vez que se utiliza la máquina se instala un tapón de ventilación. Si desea información acerca del tapón de ventilación, consulte la sección Inspección previa al manejo de la máquina.

NORMAS DE SEGURIDAD

Riesgos de volcado



Antes de elevar la plataforma, asegúrese de que la base esté nivelada, los cuatro estabilizadores correctamente instalados y los gatos de nivelación estén bien apoyados en el suelo.

No mueva la máquina cuando la plataforma esté elevada.

No ajuste ni extraiga los estabilizadores cuando la plataforma esté ocupada o elevada.

No coloque ni fije cargas que sobresalgan de la máquina.

No transporte herramientas ni materiales a menos que estén distribuidos uniformemente y que las personas que se encuentren en la plataforma los puedan manejar de forma segura.



No eleve la plataforma mientras la máquina no esté nivelada. No sitúe la máquina en una superficie donde no se pueda nivelar exclusivamente con los estabilizadores.

No coloque escaleras ni andamios en la plataforma ni los apoye en ninguna parte de la máquina.

No utilice ningún objeto situado fuera de la plataforma como punto de apoyo para liberarla tirando o empujando.

Fuerza lateral máxima admisible - ANSI y CSA	
DPL-25	503 N
DPL-30	503 N
DPL-35	445 N
Fuerza manual máxima admisible - CE y AUS	400 N

No utilice la máquina desde superficies o vehículos en movimiento o que puedan moverse.

No utilice la máquina con viento fuerte o racheado. No aumente la superficie de la plataforma ni la carga. Cuanto más aumente la superficie expuesta al viento, menor será la estabilidad de la máquina.





Entre ocupantes, equipo y material no debe superarse en ningún momento la capacidad máxima de la plataforma.

Capacidad máxima	
DPL-25S	340 kg
DPL-30S	340 kg
DPL-35S	272 kg
Número máximo de ocupantes - todos los modelos	2

No utilice la máquina cerca de pendientes, socavones, baches, escombros, superficies inestables o resbaladizas, o en otro tipo de situaciones peligrosas.

No modifique ni inutilice en modo alguno los elementos de seguridad y estabilidad de la máquina.

No sustituya ninguno de los elementos vitales para la estabilidad de la máquina por otros elementos de peso o especificaciones diferentes. Utilice exclusivamente repuestos aprobados por Genie.

Si desea mover la máquina con un montacargas de horquilla o cualquier otro vehículo de transporte, deberá bajar totalmente la plataforma así como las barandillas de la misma, apagar la máquina y comprobar que no haya nadie subido a la plataforma.

No modifique ni altere ninguna plataforma de trabajo en altura sin permiso previo y por escrito del fabricante. La fijación de enganches portaherramientas u otros materiales a la plataforma, al estribo o al sistema de barandillas puede aumentar el peso y la superficie de la plataforma o de la carga.

Riesgos de caída

El sistema de barandillas ofrece protección contra caídas. Si los ocupantes de la plataforma tienen que llevar un equipo de protección personal contra caídas (PFPE) debido a las normas del lugar de trabajo o de la empresa, el equipo PFPE y su uso deben ajustarse a las instrucciones del fabricante y a los requisitos gubernamentales pertinentes.



No se siente ni se suba a las barandillas de la plataforma. En todo momento deberá tener los pies bien apoyados en el suelo de la plataforma.

No entre a la plataforma ni la eleve a menos que sus barandillas laterales estén bloqueadas en posición vertical, y que estén cerradas y aseguradas la barandilla del extremo y la puerta de entrada a la plataforma.

No salga de la plataforma mientras esté elevada. Si se produjese un fallo de alimentación, el operario que maneje la máquina desde el suelo deberá activar la válvula de descenso manual.

Mantenga libre de suciedad y escombros el suelo de la plataforma.

NORMAS DE SEGURIDAD

Riesgos de electrocución



Esta máquina no está aislada eléctricamente y no protege en modo alguno si se aproxima o entra en contacto con alguna fuente de energía eléctrica.

Aléjese de la máquina si ésta entra en contacto con líneas eléctricas activas o si se carga eléctricamente. Ninguna persona, ya se encuentre en el suelo o en la plataforma, debe tocar ni manejar la máquina hasta que las líneas eléctricas activas hayan sido desconectadas.

Manténgase a una distancia prudencial de las líneas y aparatos eléctricos, respetando tanto las normas gubernamentales pertinentes como el siguiente cuadro.

Voltaje	**Distancia mínima de seguridad**
Por tramos	**Metros**
0 a 300 V	Evite el contacto
300 V a 50 kV	3,05
50 kV a 200 kV	4,60
200 kV a 350 kV	6,10
350 kV a 500 kV	7,62
500 kV a 750 kV	10,67
750 kV a 1.000 kV	13,72

No impida el movimiento de la plataforma ni el balanceo o combado de los cables eléctricos; preste atención a los vientos fuertes o racheados.

No utilice la máquina como conexión a tierra (masa) para soldar.

No utilice la máquina en caso de tormenta o relámpagos.

No utilice una máquina alimentada con CA o un cargador de baterías de CC a no ser que disponga de un cable alargador de 3 hilos con toma de tierra conectado a un circuito de CA con toma de tierra. No altere ni desactive los enchufes de 3 hilos con toma de tierra.

Riesgos de colisión

Los operarios deben cumplir las normas gubernamentales, de la entidad explotadora y del lugar de trabajo referentes al uso de equipos de protección personal.

Inspeccione el lugar de trabajo en busca de obstáculos elevados u otros factores de peligro.

Recuerde que se puede pillar los dedos si se agarra a las barandillas laterales de la plataforma.

No baje la plataforma mientras haya alguna persona u obstáculo en la zona situada por debajo de ella.

Tenga cuidado a la hora de realizar el transporte en pendientes.

Manténgase alejado de la plataforma cuando esté en descenso.

Riesgo de dañar los componentes

No maneje la máquina si no se ha instalado el tapón de ventilación en el depósito hidráulico. Si desea información acerca del tapón de ventilación, consulte la sección Inspección previa al manejo de la máquina.

No utilice la máquina como conexión eléctrica a tierra (masa) para soldar.

Modelos de CC: no utilice la máquina con las baterías parcial o totalmente descargadas.

Riesgos derivados del uso incorrecto

No deje la máquina sin vigilancia sin haber retirado la llave para evitar que la utilice personal no autorizado.

Riesgos derivados del uso de máquinas dañadas

No utilice ninguna máquina dañada o que no funcione correctamente.

Antes de comenzar un nuevo turno de trabajo, inspeccione la máquina y compruebe todas las funciones. Etiquete y retire del servicio inmediatamente cualquier máquina dañada o averiada.

Asegúrese de haber realizado todas las tareas de mantenimiento tal como se indica en este manual y en el *Manual de mantenimiento de Genie DPL*.

Compruebe que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles.

Asegúrese de que los manuales del operario, de seguridad y de responsabilidades estén completos y legibles, y de que se encuentren en el cajetín situado en la plataforma.

Riesgo de lesiones

No utilice la máquina si existe alguna fuga de aire o aceite hidráulico. Las fugas de aire o del circuito hidráulico pueden atravesar la piel y quemarla.

El contacto indebido con cualquiera de los componentes situados debajo de las cubiertas puede causar graves lesiones. Solo el personal de mantenimiento debidamente formado debe tener acceso a los compartimentos. El operario solo debe acceder a estos componentes para realizar la inspección previa al trabajo. Todos los compartimentos deben permanecer cerrados y asegurados durante el funcionamiento.

Leyenda de las pegatinas

Las pegatinas de los productos Genie utilizan símbolos, códigos de colores y palabras clave para las siguientes funciones:



Símbolo de alerta de seguridad: utilizado para avisar al personal de posibles riesgos de lesiones. Para evitar posibles lesiones o incluso la muerte, respete todos los mensajes de seguridad que aparezcan a continuación de este símbolo.



Rojo: utilizado para indicar la presencia de un riesgo inminente que, de no evitarse, ocasionará la muerte o graves lesiones.



Naranja: utilizado para indicar la presencia de un riesgo potencial que, de no evitarse, podría ocasionar graves lesiones o la muerte.



Amarillo con símbolo de alerta de seguridad: utilizado para indicar la presencia de un riesgo potencial que, de no evitarse, podría provocar lesiones leves o moderadas.



Amarillo sin símbolo de alerta de seguridad: utilizado para indicar la presencia de una situación de riesgo potencial que, de no evitarse, podría provocar daños materiales.



Verde: utilizado para indicar información sobre el mantenimiento o funcionamiento de la máquina.

NORMAS DE SEGURIDAD

Seguridad de las baterías y del cargador: modelos de CC

Riesgos de quemaduras

Las baterías contienen ácido. Siempre que manipule las baterías, utilice ropa aislante y gafas protectoras.





Evite derramar y tocar el ácido de las baterías. Neutralice cualquier vertido accidental de ácido con bicarbonato sódico y agua.

Riesgos de explosión



Las baterías desprenden gas explosivo. Evite la presencia de chispas, llamas o cigarrillos encendidos cerca de las baterías.

Cargue la batería en un lugar bien ventilado.

No desconecte los cables de la batería de salida del cargador de CC cuando esté encendido.

La puerta deslizante ubicada en la cubierta de la base debe permanecer abierta durante todo el ciclo de carga.

Riesgos de electrocución



Conecte el cargador únicamente a un circuito de CA con toma de tierra.

Mantenga la batería y el cargador alejados del agua y de la lluvia.

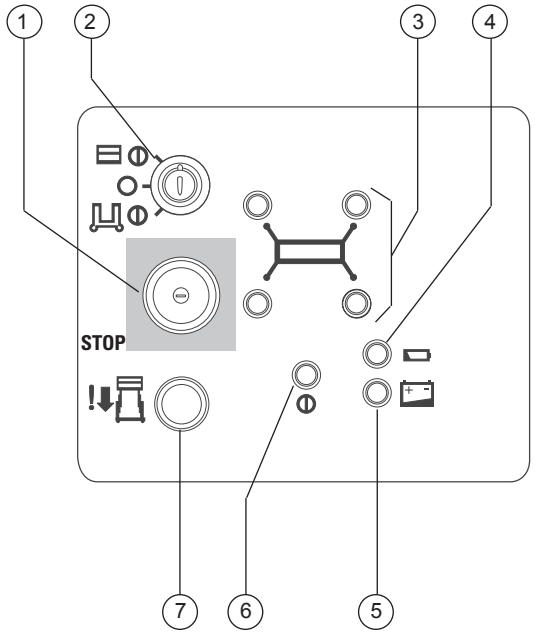
Antes de cada utilización, realice una inspección en busca de posibles daños. Antes de utilizar la máquina, sustituya cualquier elemento deteriorado.

Riesgo durante la elevación

La batería pesa 48 kg. Para levantar la batería, emplee un número adecuado de personas y métodos de elevación apropiados.

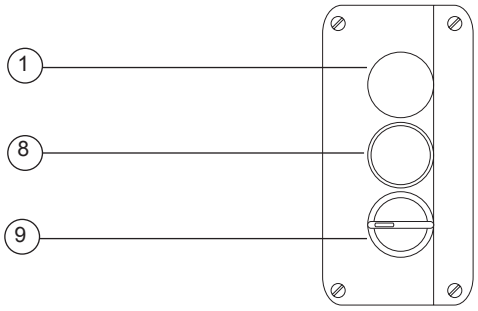
Mandos

Mandos del suelo



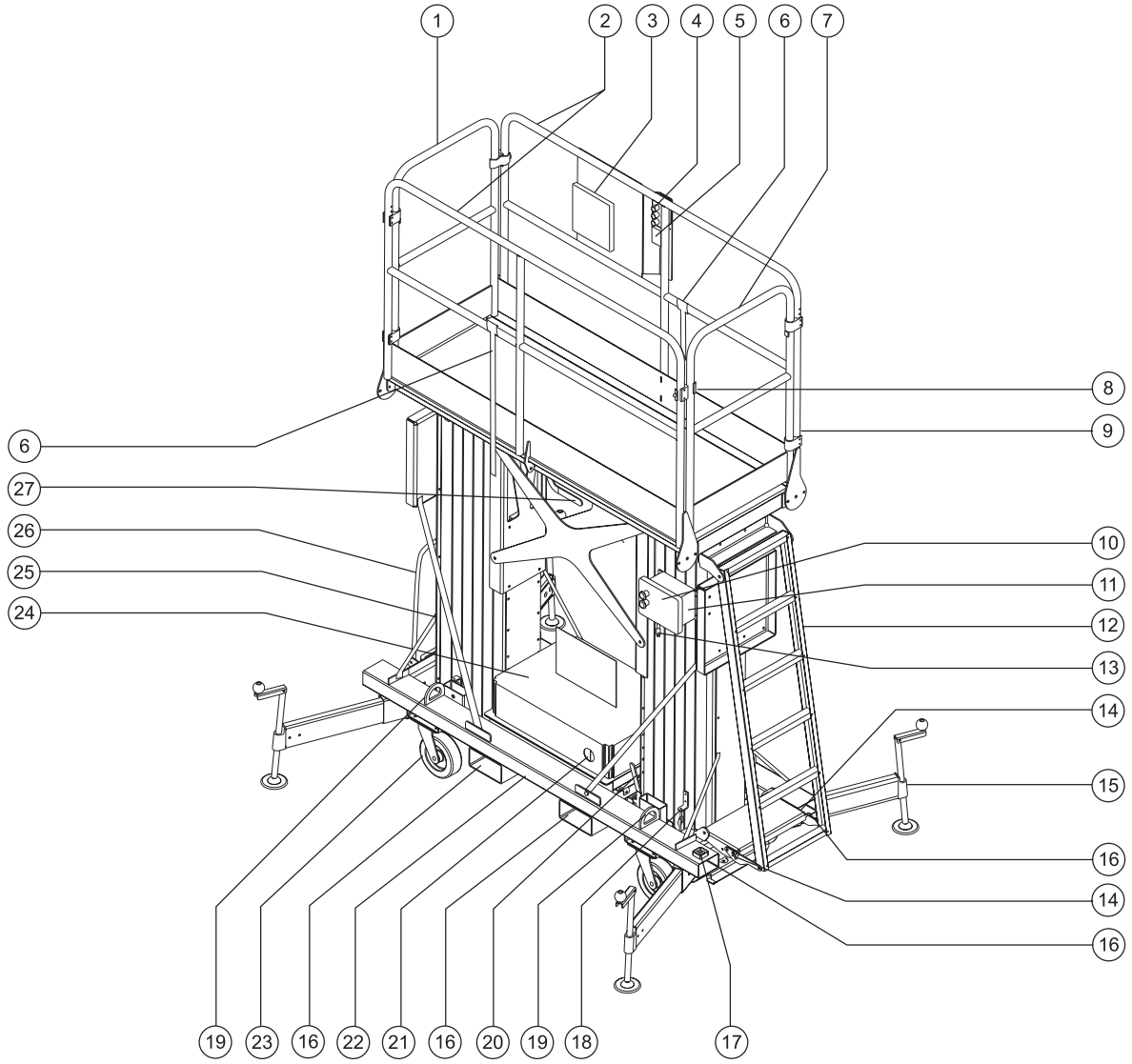
1 Botón rojo de parada de emergencia
2 Llave de contacto
3 Luces indicadoras de inmovilización de los estabilizadores (cuatro)
4 Luz indicadora de batería baja para descenso auxiliar

Mandos de la plataforma



5 Modelos de CC: luz indicadora de batería baja
6 Luz indicadora de alimentación
7 Botón de descenso auxiliar de la plataforma
8 Botón de activación de mandos
9 Conmutador de elevación/descenso

Leyenda



1 Barandilla del extremo de la plataforma
2 Barandilla lateral de la plataforma
3 Cajetín para la documentación
4 Mandos de la plataforma
5 Salida de CA
6 Brazo de elevación de la barandilla
7 Puerta de acceso a la plataforma
8 Cierre de la puerta del extremo de la plataforma
9 Plataforma
10 Indicadores de inmovilización
11 Modelos de CA: disyuntor
12 Escalera de entrada de la plataforma
13 Modelos de CA: fuente de alimentación
Modelos de CC: alimentación de CA a la plataforma
14 Pasador de bloqueo de la escalera de entrada a la plataforma
15 Estabilizador con gato de nivelación
16 Receptáculo para montacargas de horquilla
17 Nivelación por burbuja
18 Cable secuencial
19 Enganche para el transporte
20 Palanca de descenso manual
21 Enchufe del cargador de batería
22 Base
23 Rueda con bloqueo de giro
24 Cubierta de la base
25 Mástil
26 Palanca de dirección
27 Palanca de bloqueo de la barandilla de la plataforma

Inspección previa al manejo de la máquina

No utilice la máquina a menos que:

☑ Conozca y aplique los principios de seguridad de funcionamiento detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

Antes de pasar a la siguiente sección, asegúrese de haber leído y comprendido el apartado sobre la inspección previa al manejo de la máquina.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operen correctamente.

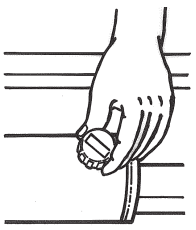
4 Inspeccione el lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina exclusivamente con el fin para el que fue diseñada.

Tapón de ventilación - Modelos de CA y CC

Si la máquina se utiliza sin tapón de ventilación, algunos componentes resultarán dañados.

Cuando esta máquina se prepara para ser utilizada por primera vez, se deberá sustituir el tapón de rosca del depósito hidráulico, ubicado bajo la cubierta de la batería, por un tapón de ventilación.



Encontrará el tapón de ventilación en un sobre pegado con cinta adhesiva al mástil.

Principios básicos

El operario es responsable de efectuar una inspección previa al manejo de la máquina, así como de llevar a cabo el mantenimiento rutinario.

La inspección previa al manejo de la máquina es una inspección visual que el operario debe realizar antes de cada turno de trabajo. El objetivo es detectar cualquier posible daño en la máquina antes de que el operario compruebe las funciones.

La inspección previa al manejo de la máquina también sirve para determinar si será necesario realizar algún procedimiento de mantenimiento rutinario. El operario deberá realizar únicamente aquellos procedimientos de mantenimiento rutinario especificados en este manual.

Consulte la lista de la siguiente página y compruebe cada uno de los elementos.

Si detecta algún daño o alteración no autorizada con respecto a las condiciones en que recibió la máquina de fábrica, identifíquela con una etiqueta distintiva y retírela del servicio.

Las reparaciones en la máquina solo deben encomendarse a un técnico de mantenimiento cualificado, de acuerdo con las especificaciones del fabricante. Una vez realizadas las reparaciones, el operario deberá volver a efectuar una inspección previa al manejo de la máquina antes de comenzar a comprobar las funciones.

Las inspecciones de mantenimiento programadas deberán encomendarse a técnicos de mantenimiento cualificados, siguiendo las especificaciones del fabricante y los requisitos que aparecen en el manual de responsabilidades.

Inspección previa al manejo de la máquina

- ❏ Asegúrese de que los manuales del operario, de seguridad y de responsabilidades estén completos y legibles, y de que se encuentren en el cajetín situado en la plataforma.
- ❏ Compruebe que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles. Consulte la sección Pegatinas.
- ❏ Compruebe el nivel del líquido de la batería y asegúrese de que no haya pérdidas. Añada agua destilada si es necesario. Consulte la sección Mantenimiento.
- ❏ Compruebe el nivel de aceite hidráulico y asegúrese de que no haya pérdidas. Añada aceite si es necesario. Consulte la sección Mantenimiento.

Revise los siguientes componentes o áreas por si hubiera daños, modificaciones no autorizadas, faltaran piezas o éstas estuvieran mal instaladas:

- ❏ Componentes eléctricos y cableado
- ❏ Cable en espiral (si existe)
- ❏ Mangueras, conexiones, cilindros y unidad de alimentación del sistema hidráulico
- ❏ Palanca de descenso manual
- ❏ Barandillas del extremo y del lateral de la plataforma, y puerta de entrada de la plataforma
- ❏ Palancas de bloqueo de la barandilla
- ❏ Poleas y cables secuenciales
- ❏ Cadenas de elevación y poleas tensoras
- ❏ Tuercas, pernos y otros elementos de fijación
- ❏ Mástil y estribo del mástil
- ❏ Tapón de ventilación
- ❏ Estabilizadores, gatos de nivelación y soportes
- ❏ Brazo de elevación de la barandilla
- ❏ Escalera de entrada de la plataforma

Revise la máquina completa en busca de:

- ❏ Abolladuras o daños
- ❏ Corrosión u oxidación
- ❏ Grietas en soldaduras o componentes estructurales

- ❏ Inspeccione y limpie los terminales de las baterías y todas sus conexiones con cables.
- ❏ Asegúrese de que no falte ningún componente estructural o esencial y de que los correspondientes pasadores y elementos de fijación estén correctamente colocados y bien apretados.

Mantenimiento



Cumpla las siguientes instrucciones:

- ☑ El operario deberá realizar únicamente los procedimientos de mantenimiento rutinario especificados en este manual.
- ☑ Las inspecciones de mantenimiento programadas deberán ser realizadas por técnicos de mantenimiento cualificados, siguiendo las especificaciones del fabricante y los requisitos que aparecen en el manual de responsabilidades.

Leyenda de los símbolos de mantenimiento

AVISO En este manual se utiliza una serie de símbolos para ayudarle a identificar el propósito de cada instrucción. Cuando aparezcan uno o más símbolos al comienzo de un procedimiento de mantenimiento, su significado será el explicado a continuación.



Indica que será necesario el uso de herramientas para llevar a cabo este procedimiento.



Indica que este procedimiento requiere piezas de repuesto.

MANTENIMIENTO

Comprobación de la batería - Modelos de CC

Es fundamental mantener las baterías en buen estado para garantizar un uso seguro y un buen rendimiento de la máquina. La existencia de niveles incorrectos de fluido o de cables y conexiones dañados puede afectar a los componentes y provocar situaciones de riesgo.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de electrocución. El contacto con cualquier circuito bajo tensión o con corriente podría ocasionar lesiones graves o incluso la muerte. No lleve anillos, relojes ni joyas.

⚠ ADVERTENCIA Riesgo de lesiones. Las baterías contienen ácido. Evite derramar y tocar el ácido de las baterías. Neutralice cualquier vertido accidental de ácido con bicarbonato sódico y agua.

AVISO Realice esta prueba después de cargar completamente las baterías.

1 Póngase ropa aislante y gafas protectoras.

2 Retire los tapones de ventilación de la batería.

3 Compruebe el nivel de ácido de la batería. Si fuera necesario, añada agua destilada hasta la parte inferior del tubo de llenado de la batería. No sobrepase el límite.

4 Coloque los tapones de ventilación.

Comprobación del nivel de aceite hidráulico - Modelos de CA y CC

Para garantizar un correcto funcionamiento de la máquina, es fundamental mantener el nivel adecuado de aceite hidráulico. Un nivel incorrecto de aceite hidráulico puede dañar los componentes del sistema hidráulico. Las revisiones diarias permiten al inspector detectar cambios en el nivel de aceite que podrían indicar la presencia de problemas en el sistema hidráulico.

1 Asegúrese de que la plataforma esté bajada por completo.

2 Compruebe el indicador de mirilla situado en un lateral del depósito hidráulico.

⊙ Resultado: el nivel del aceite hidráulico debe poder verse en el medio del indicador de mirilla. No sobrepase el límite.

Especificaciones del aceite hidráulico

Tipo de aceite hidráulico	Equivalente a Chevron Rando HD

Mantenimiento programado

Los procedimientos de mantenimiento trimestrales, anuales y bianuales deben encomendarse a una persona debidamente cualificada y formada para realizar los trabajos de mantenimiento de esta máquina según los pasos descritos en el manual de mantenimiento.

Las máquinas que lleven más de tres meses sin funcionar deberán pasar una inspección trimestral antes de su puesta en servicio.

Comprobación de las funciones



No utilice la máquina a menos que:

☑ Conozca y aplique los principios de seguridad de funcionamiento detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operan correctamente.

Antes de continuar con la siguiente sección, asegúrese de haber leído y comprendido los procedimientos de comprobación de las funciones.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina exclusivamente con el fin para el que fue diseñada.

Principios básicos

El objetivo de comprobar todas las funciones de la máquina es detectar cualquier defecto de funcionamiento antes de ponerla en servicio. El operario debe seguir las instrucciones paso a paso para probar todas las funciones de la máquina.

Nunca utilice una máquina que no funcione correctamente. Si se descubren anomalías en el funcionamiento, la máquina deberá identificarse con una etiqueta distintiva y retirarse del servicio. Las reparaciones en la máquina solo deben encomendarse a un técnico de mantenimiento cualificado, de acuerdo con las especificaciones del fabricante.

Finalizada la reparación, el operario deberá efectuar una inspección previa al manejo de la máquina y comprobar todas las funciones antes de ponerla en servicio.

Comprobación de las funciones

1 Coloque la máquina justo debajo del lugar de trabajo.

2 Conéctela a la fuente de alimentación correcta: Modelos de CC: conecte el grupo de baterías. Modelos de CA: conecte la máquina a una fuente de alimentación de CA de 15 A con toma de tierra. Utilice un cable alargador del calibre 12 / 3,3 mm^2 con 3 hilos y toma de tierra que no exceda los 13 m.

3 Introduzca la llave y gírela a la posición de control desde la plataforma.

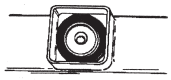
4 En los mandos del suelo, tire del botón rojo de parada de emergencia para colocarlo en la posición de encendido.

⊙ Resultado: deberá encenderse la luz indicadora de alimentación.

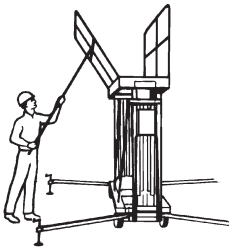
5 Para nivelar la máquina, instale cada uno de los estabilizadores y ajuste los gatos de nivelación. Utilice únicamente los estabilizadores para nivelar la máquina.

6 Asegúrese de que las cuatro luces indicadoras de inmovilización estén encendidas en los mandos del suelo.

7 Utilice el indicador de nivel por burbuja y ajuste los gatos de nivelación hasta que la base de la máquina se encuentre nivelada.



8 Gire la palanca de bloqueo de la barandilla y gire la barandilla lateral de la plataforma hasta la posición vertical. Asegúrese de que la barandilla se ajusta en el lugar adecuado. Repita esta operación con el otro lado.



9 Extraiga los pasadores de bloqueo de la escalera y gire la escalera hacia abajo. Asegúrese de que la escalera está encajada en el lugar adecuado.

10 Suba por la escalera para entrar en la plataforma. Cierre y bloquee la puerta de entrada y la barandilla del extremo de la plataforma.

Comprobación de la parada de emergencia

11 Tire del botón rojo de parada de emergencia situado en los mandos de la plataforma para liberarlo.

12 Presione el botón rojo de parada de emergencia que se encuentra en los mandos del suelo hasta ponerlo en la posición de apagado.

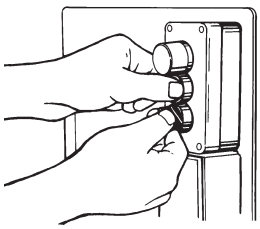
13 Pulse y mantenga presionado el botón de activación de los controles y gire el conmutador de elevación/descenso en la dirección hacia la que desee realizar el desplazamiento.

⊙ Resultado: la función de elevación/descenso de la máquina no debe funcionar.

14 Presione el botón rojo de parada de emergencia que se encuentra en los mandos de la plataforma hasta ponerlo en la posición de apagado.

15 En los mandos del suelo, tire del botón rojo de parada de emergencia para colocarlo en la posición de encendido.

16 Pulse y mantenga presionado el botón de activación de los controles y gire el conmutador de elevación/descenso en la dirección hacia la que desee realizar el desplazamiento.



⊙ Resultado: la función de elevación/descenso de la máquina no debe funcionar.

COMPROBACIÓN DE LAS FUNCIONES

Comprobación del bloqueo de los estabilizadores

17 Tire del botón rojo de parada de emergencia situado en los mandos de la plataforma para liberarlo.

18 Pulse y mantenga presionado el botón de activación de los controles y gire el conmutador de elevación/descenso en la dirección hacia la que desee realizar el desplazamiento.

⊙ Resultado: la función de elevación/descenso de la máquina deberá estar operativa.

19 Desatornille uno de los gatos de nivelación hasta que la luz de inmovilización correspondiente se apague.

20 Pulse y mantenga presionado el botón de activación de los controles y gire el conmutador de elevación/descenso en la dirección hacia la que desee realizar el desplazamiento.

⊙ Resultado: la función de elevación/descenso de la máquina no debe funcionar.

21 Devuelva el gato de nivelación a la posición anterior y compruebe el indicador de nivel por burbuja.

22 Repita este procedimiento con todos los estabilizadores.

Prueba del descenso auxiliar de la plataforma - Modelos de CA y CC

23 Eleve ligeramente la plataforma.

24 Desconecte la fuente de alimentación de la máquina.

25 Gire la llave de contacto hasta la posición de los mandos del suelo.

26 Pulse el botón de descenso auxiliar de la plataforma ubicado en los mandos del suelo.

⊙ Resultado: la plataforma deberá descender.

27 Conecte la fuente de alimentación a la máquina.

28 Gire la llave de contacto hasta la posición de control desde la plataforma.

29 Eleve la plataforma aproximadamente 15 cm.

30 Desconecte la fuente de alimentación de la máquina.

31 Pulse y mantenga presionado el botón de activación de los controles y gire el conmutador de elevación/descenso hacia abajo.

⊙ Resultado: la plataforma deberá descender.

32 Conecte la fuente de alimentación a la máquina.

Comprobación del descenso manual

33 Eleve ligeramente la plataforma.

34 Active la palanca de descenso manual.

⊙ Resultado: la plataforma deberá descender.

Inspección del lugar de trabajo



No utilice la máquina a menos que:

☑ Conozca y aplique los principios de seguridad de funcionamiento detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operan correctamente.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

Antes de pasar a la siguiente sección, asegúrese de haber leído y comprendido el apartado sobre inspección del lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina exclusivamente con el fin para el que fue diseñada.

Inspección del lugar de trabajo

Tenga en cuenta las siguientes situaciones de riesgo y evítelas:

- Desniveles y agujeros
- Baches, obstáculos en el suelo y escombros
- Pendientes que excedan la capacidad de nivelación de la máquina
- Superficies inestables o resbaladizas
- Obstáculos elevados o cables de alta tensión
- Lugares peligrosos
- Superficies sin la estabilidad suficiente para resistir todas las fuerzas de carga que ejerce la máquina
- Condiciones meteorológicas y del viento
- Presencia de personal no autorizado
- Otras posibles situaciones de riesgo

Principios básicos

Mediante la inspección del lugar de trabajo, el operario puede determinar si éste es adecuado para utilizar la máquina con total seguridad. El operario debe comprobar el lugar de trabajo antes de llevar la máquina hasta allí.

Es responsabilidad del operario leer y recordar los riesgos inherentes a cada lugar de trabajo, así como tenerlos presentes y evitarlos siempre que ponga en movimiento, prepare o utilice la máquina.

Instrucciones de funcionamiento



No utilice la máquina a menos que:

☑ Conozca y aplique los principios de seguridad de funcionamiento detallados en este manual del operario.

1 Evite situaciones de peligro.

2 Inspeccione la máquina siempre que vaya a comenzar un trabajo.

3 Antes de utilizar la máquina, compruebe que todas sus funciones operan correctamente.

4 Inspeccione el lugar de trabajo.

5 Utilice la máquina exclusivamente con el fin para el que fue diseñada.

Principios básicos

La sección Instrucciones de funcionamiento proporciona información sobre todos los aspectos del funcionamiento de la máquina. Es obligación del operario seguir todas las normas de seguridad e instrucciones recogidas en los manuales del operario, de seguridad y de responsabilidades.

Usar la máquina con un fin distinto al de elevar personas, herramientas y material hasta un lugar de trabajo elevado es inseguro y peligroso.

Solo debe permitirse utilizar la máquina a personal debidamente formado y autorizado. Si está previsto que varios operarios utilicen la máquina en diferentes momentos durante un mismo turno de trabajo, todos ellos deben disponer de la cualificación necesaria y seguir todas las normas de seguridad e instrucciones de los manuales del operario, de seguridad y de responsabilidades. Esto significa que cada nuevo operario debe efectuar una inspección previa al manejo, comprobar las funciones e inspeccionar el lugar de trabajo antes de utilizar la máquina.

Instalación

1 Coloque la máquina justo debajo del lugar de trabajo.

2 Conecte la máquina a una fuente de alimentación apropiada:
Modelos de CC: conecte el grupo de baterías.
Modelos de CA: Conecte la máquina a una fuente de alimentación de CA de 15 A con toma de tierra. Utilice un cable alargador del calibre 12 (3,3 mm²) con 3 hilos y toma de tierra que no exceda los 13 m.

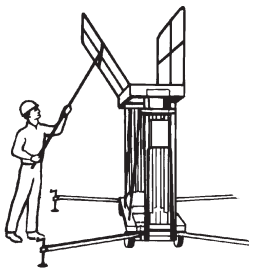
3 Introduzca la llave y gírela a la posición de control desde la plataforma.

4 En los mandos del suelo, tire del botón rojo de parada de emergencia para colocarlo en la posición de encendido. Asegúrese de que la luz indicadora de alimentación esté encendida.

5 Para nivelar la máquina, instale los estabilizadores y ajuste los gatos de nivelación. Asegúrese de que la máquina esté nivelada mediante el indicador de nivel por burbuja.

6 Asegúrese de que las cuatro luces indicadoras de inmovilización estén encendidas en los mandos del suelo.

7 Baje la palanca de bloqueo de la barandilla y gire la barandilla lateral de la plataforma hasta la posición vertical. Asegúrese de que la barandilla se ajusta en el lugar adecuado. Repita esta operación con el otro lado.



8 Extraiga los pasadores de bloqueo de la escalera y gire la escalera hacia abajo. Asegúrese de que la escalera está encajada en el lugar adecuado.

9 Suba por la escalera para entrar en la plataforma. Cierre y bloquee la puerta de entrada y la barandilla del extremo de la plataforma.

Parada de emergencia

1 Pulse el botón rojo de parada de emergencia situado en los mandos de la plataforma o en los mandos del suelo para detener la función de elevación.

Subida y bajada de la plataforma

1 Tire del botón rojo de parada de emergencia para liberarlo.

2 Pulse y mantenga presionado el botón de activación de los controles y gire el conmutador de elevación/descenso en la dirección hacia la que desee realizar el desplazamiento.

INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Descenso manual

1 Active la palanca de descenso manual.

Descenso auxiliar de la plataforma - Modelos de CA y CC

1 Gire la llave de contacto hasta la posición de control desde el suelo. Tire del botón rojo de parada de emergencia para ponerlo en la posición de encendido.

2 Active el botón de descenso auxiliar de la plataforma ubicado en los mandos del suelo.

Luz indicadora de sobrecarga de la plataforma (si existe)



La luz intermitente indica que la plataforma está sobrecargada y que todas las funciones están bloqueadas. Sonará la alarma en los controles de plataforma.

Debe reiniciar la máquina para que las funciones estén operativas.

Para reiniciar la máquina:

1 Retire carga de la plataforma.

2 Pulse el botón rojo de parada de emergencia situado en los mandos de la plataforma y luego libérelo mediante un giro.

3 Ponga en marcha la máquina. Si la carga de la plataforma se encuentra por debajo de la capacidad nominal, la máquina funcionará.

Protección contra caídas

Para trabajar con esta máquina no es necesario utilizar ningún equipo de protección contra caídas (PFPE). Si las normas del lugar de trabajo o de la entidad explotadora impusieran el uso de un PFPE, deberá tenerse en cuenta lo siguiente:

Todos los PFPE deben cumplir las normas gubernamentales pertinentes y deben inspeccionarse y utilizarse siguiendo las instrucciones del fabricante.

Después de cada uso

1 Elija un lugar de almacenamiento seguro con una superficie firme y llana, resguardado de la intemperie, sin obstáculos ni tráfico.

2 Extraiga la llave para impedir el uso no autorizado.

3 Modelos de CC: recargue la batería.

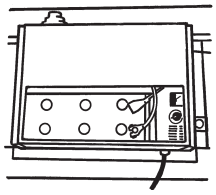
Instrucciones del cargador y de la batería

Cumpla las siguientes instrucciones:

- ☑ No utilice cargadores no autorizados ni baterías auxiliares.
- ☑ Cargue la batería en un lugar bien ventilado.
- ☑ Utilice una tensión de entrada de CA adecuada para cargar la batería, tal como se indica en el cargador.
- ☑ Utilice sólo baterías y cargadores autorizados por Genie.

Para cargar las baterías:

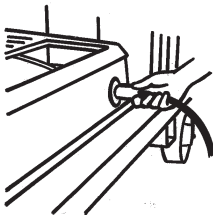
1 Deslice la cubierta de la batería hasta que se abra para tener acceso al cargador y a la batería. La cubierta debe permanecer abierta durante todo el ciclo de carga.



2 Quite los tapones de ventilación de la batería y compruebe el nivel de ácido. Si fuese necesario, añada agua destilada hasta cubrir las placas. No rellene excesivamente antes del ciclo de carga.

3 Coloque los tapones de ventilación de la batería.

4 Conecte el cargador de la batería a una salida con toma de tierra que tenga la tensión y el amperaje adecuados tal como se indica en el cargador de la batería.



5 Programe el cronómetro según el uso:

Uso moderado (inferior a 15 ciclos de elevación): programa de 7 horas.

Uso intenso (superior a 15 ciclos de elevación): colocar en posición de encendido.

6 El cargador se apaga automáticamente al finalizar el periodo establecido.

Nota: Si el amperímetro marca 3 A o menos en los primeros 15 minutos, indica que la batería está completamente cargada.

7 Compruebe el nivel de ácido de la batería cuando termine el ciclo de carga. Vierta agua destilada hasta la parte inferior del tubo de llenado.

Instrucciones de carga y llenado de la batería en seco

1 Quite los tapones de ventilación de la batería y retire permanentemente el sello de plástico que cubre las aberturas de ventilación de la batería.

2 Rellene cada celda con ácido para baterías (electrolito) hasta que el nivel sea suficiente para cubrir las placas.

No llene hasta el nivel máximo hasta después de completar el ciclo de carga. Si llena demasiado la batería puede provocar que el ácido rebose durante el proceso de carga. Neutralice cualquier vertido accidental de ácido con bicarbonato sódico y agua.

3 Coloque los tapones de ventilación de la batería.

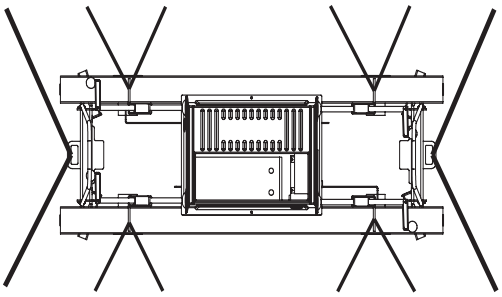
4 Cargue la batería durante siete horas o hasta que el amperímetro indique 3 A o menos.

5 Compruebe el nivel de ácido de la batería cuando termine el ciclo de carga. Vierta agua destilada hasta la parte inferior del tubo de llenado.

Instrucciones de transporte y elevación

Cumpla las siguientes instrucciones:

- ☑ Al elevar la máquina con una grúa o carretilla elevadora, actúe con sentido común y planificación a la hora de controlar el movimiento de la máquina.
- ☑ El vehículo de transporte deberá estar aparcado en una superficie nivelada.
- ☑ El vehículo de transporte deberá estar correctamente inmovilizado para impedir que se desplace mientras se carga la máquina.
- ☑ La capacidad del vehículo, el equipo de carga y las superficies deben ser suficientes para soportar el peso de la máquina. Consulte el peso de la máquina en la etiqueta de serie.
- ☑ La máquina debe estar bien fijada al vehículo de transporte mediante cadenas o correas con suficiente capacidad de carga.



Carga de la máquina con un montacargas de horquilla

1 Baje la plataforma.

2 Baje las barandillas laterales, la barandilla del extremo y la puerta de entrada de la plataforma. Asegure las barandillas laterales con la correa de enganche.

3 Pulse los botones rojos de parada de emergencia situados en los mandos de la plataforma y desde el suelo, gire la llave de contacto a la posición de apagado y extraiga la llave.

4 Revise toda la máquina por si hubiera elementos sueltos o mal sujetos.

5 Utilice los receptáculos para montacargas de horquilla ubicados en los laterales de la máquina.

Colocación de la máquina sobre un camión de plataforma mediante cabrestante

1 Baje la plataforma.

2 Baje las barandillas laterales, la barandilla del extremo y la puerta de entrada de la plataforma. Asegure las barandillas laterales con la correa de enganche.

3 Pulse los botones rojos de parada de emergencia situados en los mandos de la plataforma y desde el suelo, gire la llave de contacto a la posición de apagado y extraiga la llave.

4 Revise toda la máquina por si hubiera elementos sueltos o mal sujetos.

5 Conecte el cable al punto de enganche del cabrestante ubicado en la base.

6 Eleve la máquina con el cabrestante y colóquela sobre el camión.

7 Fije la base de la máquina y los mástiles al vehículo de transporte. Utilice cadenas o correas con suficiente capacidad de carga.

Cumpla las siguientes instrucciones:

- ☑ La preparación y elevación de la máquina debe encomendarse exclusivamente a personal debidamente cualificado.
- ☑ Asegúrese de que la capacidad de la grúa, las superficies de carga y las correas o cadenas sean capaces de soportar el peso de la máquina. Consulte el peso de la máquina en la etiqueta de serie.

Centro de gravedad	Eje X	Eje Y	Eje Z
DPL-25	1,03 m	34,3 cm	83,6 cm
DPL-30	1,03 m	34,3 cm	83,8 cm
DPL-35	1,03 m	34,3 cm	84,1 cm

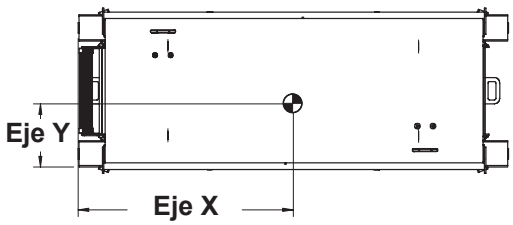
Instrucciones de elevación

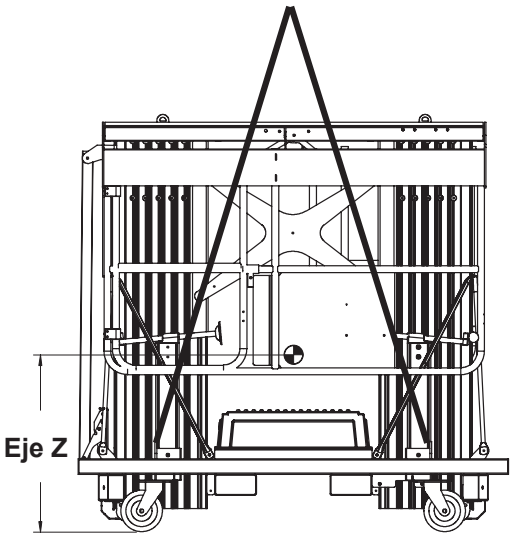
Baje completamente la plataforma. Asegúrese de que los controles y las cubiertas estén correctamente colocados. Retire todos los elementos sueltos de la máquina.

Determine el centro de gravedad de la máquina con ayuda de la tabla y el dibujo de esta página.

Enganche el cordaje sólo a los puntos de elevación provistos en la máquina. Existen dos puntos de elevación en cada lado de la máquina.

Ajuste el cordaje para evitar dañar la máquina y mantenerla nivelada.





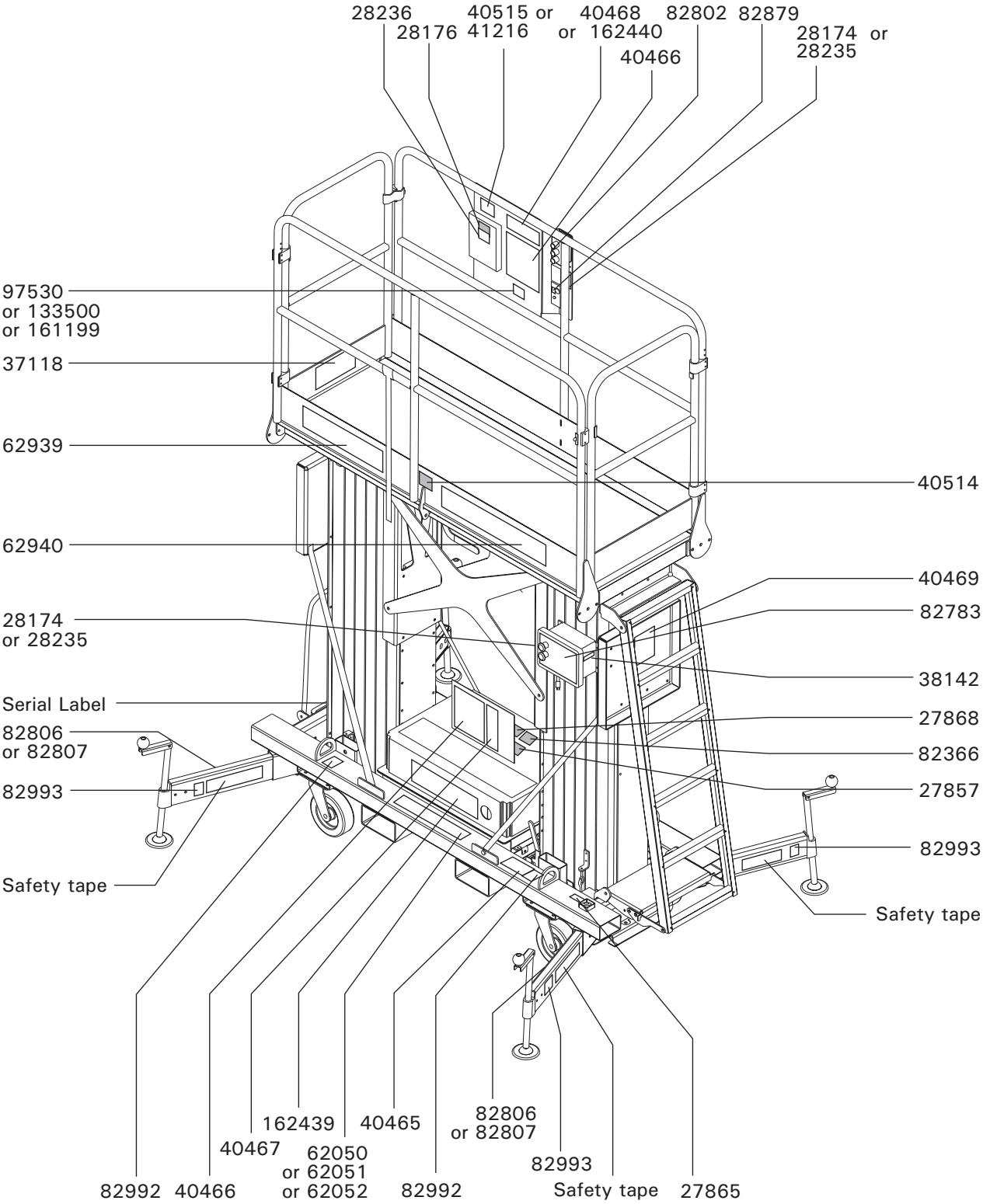
Pegatinas

Inspección de las pegatinas que contienen texto

Determine si las pegatinas de la máquina contienen texto o símbolos. Realice una inspección adecuada para comprobar que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles.

Part No.	Description	Quantity
27857	Caution - Component Damage	1
27865	Label - Bubble Level	2
27868	Danger - Tip-over, Relief	1
28174	Label - Power to Platform, 230V	2
28176	Notice - Missing Manuals	1
28235	Label - Power to Platform, 115V	2
28236	Warning - Failure To Read	1
37118	Warning - Bodily Injury Hazard	1
38142	Label - Circuit Breaker, AC models	1
40465	Notice - Manual Lowering Lever	1
40466	Danger - General Safety	2
40467	Notice - Operating Instructions, Ground	1
40468	Notice - Operating Instructions, Platform, ANSI	1
40469	Danger - Tip-over/Fall Hazard	1
40514	Warning - Guard Rail Lock Handle	2
40515	Notice - Max Capacity 272 kg, DPL-35S	1
41216	Notice - Max Capacity 340 kg, DPL-25S, DPL-30S	1
62050	Cosmetic - DPL-25S	2
62051	Cosmetic - DPL-30S	2
62052	Cosmetic - DPL-35S	2
62939	Cosmetic - Genie Logo	2
62940	Cosmetic - DPL Super Series Logo	2
82366	Label - Chevron Rando HD	1
82783	Interlock Display - AC and DC Models	1
82802	Label - Control Activate	1
82806	Label - 51 cm Outriggers, AUS	4
82807	Label - 66 cm Outriggers, AUS	4
82879	Label - Platform Overload, AUS	1
82992	Label - Wheel Load	4
82993	Label - Outrigger Load	4
97530	Notice - Manual Force, 400 N, AUS	1
133500	Instructions - Side Force, 445 N, ANSI & CSA, DPL-35	1
161199	Instructions - Side Force, 503 N, ANSI & CSA, DPL-25, DPL-30	1
162439	Danger/Notice - Battery Safety & Charger Instructions	1
162440	Notice - Operating Instructions, Platform, AUS	1

PEGATINAS


28236
28176
40515 or 41216
40468 or 162440
40466
82802
82879
28174 or 28235
97530 or 133500 or 161199
37118
62939
40514
62940
40469
82783
28174 or 28235
38142
Serial Label
27868
82806 or 82807
82366
82993
27857
82993
Safety tape
Safety tape
82992
40466
40467
162439
62050 or 62051 or 62052
40465
82992
82806 or 82807
82993
Safety tape
27865

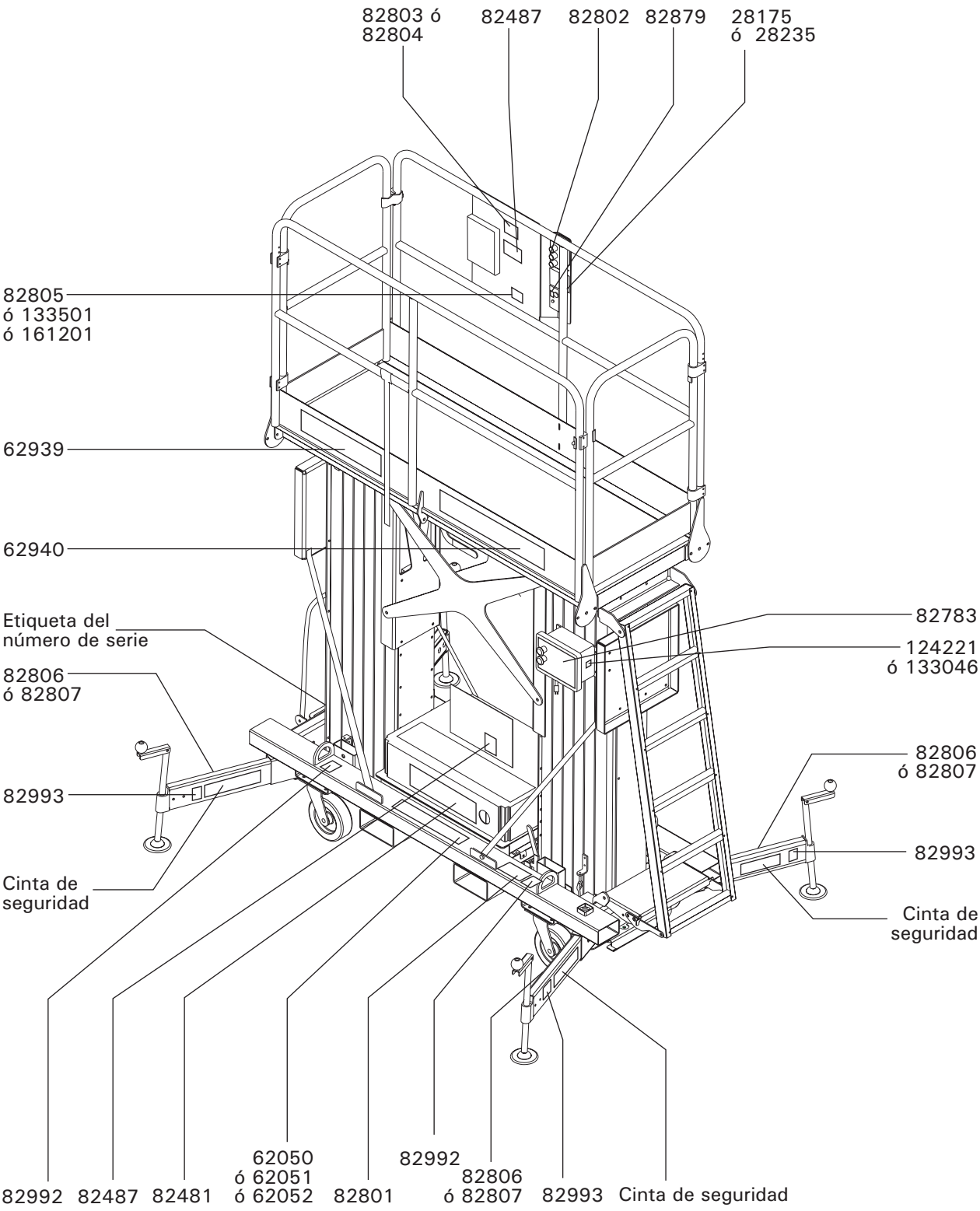
PEGATINAS

Inspección de las pegatinas que contienen símbolos

Determine si las pegatinas de la máquina contienen texto o símbolos. Realice una inspección adecuada para comprobar que todas las pegatinas estén en su sitio y sean legibles.

N.º de pieza	Descripción	Cantidad
28174	Etiqueta: Alimentación a la plataforma, 230 V	2
28235	Etiqueta: Alimentación a la plataforma, 115 V	2
62050	Cosmética: DPL-25S	2
62051	Cosmética: DPL-30S	2
62052	Cosmética: DPL-35S	2
62939	Cosmética: Logotipo Genie	2
62940	Cosmética: Logotipo DPL Super Series	2
82481	Peligro: Seguridad de la batería	1
82487	Etiqueta: Lea el manual	2
82783	Indicadores de inmovilización: Modelos de CC y CA	1
82801	Etiqueta: Palanca de descenso manual	1
82802	Etiqueta: Activación de control	1
82803	Peligro: Capacidad máxima, 272 kg	1
82804	Peligro: Capacidad máxima, 340 kg	1
82805	Peligro: Fuerza manual, 400 N, CE	1
82806	Etiqueta: Estabilizadores de 51 cm, CE	4
82807	Etiqueta: Estabilizadores de 66 cm, CE	4
82879	Etiqueta: Sobrecarga de la plataforma	1
82992	Etiqueta: Carga de la rueda	4
82993	Etiqueta: Carga del estabilizador	4
124221	Etiqueta: Alimentación de entrada, 110 V	1
133046	Etiqueta: Alimentación de entrada, 220 V	1
133501	Peligro: Fuerza lateral, 445 N, ANSI, DPL-35	1
161201	Peligro: Fuerza lateral, 503 N, ANSI, DPL-25, DPL-30	1

PEGATINAS


82803 ó 82804
82487
82802
82879
28175 ó 28235
82805 ó 133501 ó 161201
62939
62940
Etiqueta del número de serie
82806 ó 82807
82993
Cinta de seguridad
82783
124221 ó 133046
82806 ó 82807
82993
Cinta de seguridad
82992
82487
82481
62050 ó 62051 ó 62052
82801
82992
82806 ó 82807
82993
Cinta de seguridad

Especificaciones

Modelo	DPL-25S	DPL-30S	DPL-35S
Altura, máxima de trabajo	9,5 m	11 m	12,4 m
Altura, máxima de la plataforma	7,7 m	9,1 m	10,6 m
Altura, con las barandillas replegadas	1,98 m	1,98 m	1,98 m
Longitud, con los estabilizadores replegados	2,07 m	2,07 m	2,07 m
Ancho, con los estabilizadores replegados	80 cm	80 cm	80 cm
Extensión de los estabilizadores (largo x ancho)	2,1 x 1,4 m	2,2 x 1,7 m	2,2 x 1,7 m
Dimensiones de la plataforma (largo x ancho)	1,83 m x 69,9 cm	1,83 m x 69,9 cm	1,83 m x 69,9 cm
Fuente de alimentación			
CA	220 V o 115 V	220 V o 115 V	220 V o 115 V
CC	12 V	12 V	12 V
Neumática	6,9 bar a 2,26 m^3/min	6,9 bar a 2,26 m^3/min	6,9 bar a 2,26 m^3/min
Peso	Ver etiqueta del número de serie	Ver etiqueta del número de serie	Ver etiqueta del número de serie
(El peso de la máquina varía con las configuraciones opcionales)			
Capacidad máxima	340 kg	340 kg	272 kg
Emisiones de ruido aéreo			
Nivel de presión de ruido en la estación de trabajo del suelo	< 70 dBA	< 70 dBA	< 70 dBA
Nivel de presión de ruido en la estación de trabajo de la plataforma	< 70 dBA	< 70 dBA	< 70 dBA
El valor de vibración no excede 2,5 m/s^2			
Carga máxima de la rueda	168 kg	180 kg	199 kg
Carga máxima de los estabilizadores	254 kg	265 kg	268 kg

Uno de nuestros principios es la continua mejora de nuestros productos. Las especificaciones de nuestros productos están sujetas a cambios sin previo aviso u obligación.